

German Studies in India

›Indo-German‹

Vol. 1, 1, 1977 – 13, 3, 1989

Ausgewählte Beiträge
aus 12 Jahren indischer Germanistik /
Germanistik in Indien



iudicium verlag

Inhaltsverzeichnis

Inhaltsverzeichnis	3	
Vorwort	6	
Grußwort von Dr. Alfred Kastning	10	
Grußwort von Dr. Wolfgang Adam	12	
Alfred Kastning	Vom Deutschunterricht in Indien zu German Studies	15
Meenakshi Reddy	Einige Überlegungen zu der Germanistik- ausbildung im Fach Literatur in Indien	22
Vridhagiri Ganeshan	Englisch als Mittlersprache im Deutsch- unterricht in Indien - ein soziokulturelles Problem	28
Pramod Talgeri	Vom Verständnis der Andersheit der Fremdkultur	39
Eberhard Zeiler	Epik der DDR im Literaturunterricht am CIEFL	50
Brigitta Spitzbardt	Zur Behandlung von Lyrik im Deutsch- unterricht in Indien - dargelegt am Bei- spiel J.R. Bechers	66
Bodo Lecke	Wie <i>lernt</i> und <i>lehrt</i> man Literatur? Zur aktuellen Diskussion über "litera- rische Bildung" in der Literaturdidaktik der Bundesrepublik Deutschland	82
G. Krishnamurthy	Lesen und Leseverstehensprozesse im DaF-Anfangsunterricht für Erwachsene in Indien	94
Desika Srinivasan	Der Einsatz von Grammatiken im Fremd- sprachenunterricht - erläutert am Beispiel des Passivs im Deutschen	110

R. Lakshminarayanan	Lehrst du mich Grammatik, oder lehrst du mir Grammatik?	127
Shridar B. Shrotri	Landeskunde im Deutschunterricht für Fortgeschrittene	130
Harry Spitzbardt	Übersetzungswissenschaftliche Grundfragen innerhalb der Sprachausbildung indischer Germanisten	135
Annie Kurian	Probleme der Malayalamsprecher beim Erlernen der deutschen Sprache	145
V.C. Chacko	German-Malayalam Dictionary: Problems of Compiling a German-Indian Language Dictionary	155
Alfred Kastning	Einige Bemerkungen zum Kapitel "Vasco kehrt wieder" aus dem Roman "Der Butt" von Günter Grass	160
V. Ganeshan	G. kehrt in sich (eine Glosse)	166
B. Subramanian	V. G. hört das Gras wachsen - eine Anti-Glosse	178
V. + S. Mahajan	"Übersetzen ist ein Wagnis" - Ein Gespräch mit Günter Grass in Pune	181
Rekha Kamath	Fritz Zorn, "Mars oder das Leben an der Goldküste"	188
Santha Kumari S.	Die Symbolik von Cafés, Restaurants und Hotels in den Romanen von Heinrich Böll ..	197
Latha Tampi	Between "Freedom" and "Socialist Democracy": Contrasting Images of a Divided Germany in Hermann Kant's "Die Aula"	205
Reinhold Schein	"Doktor Faustus" - Thomas Manns Versuch einer Interpretation der deutschen Geschichte	218
Bernard Fenn	Einige Frauengestalten bei Kafka	229

Celine Mathew	Zwei Parabeln - Ein Vergleich zwischen Joseph Roth (1894-1939) und Francis Thompson (1859-1907)	240
Wolfgang Adam	Gewaltlosigkeit, Gewalt: Ein Vergleich der Gestaltung dieser Thematik in Kleists "Prinz Friedrich von Homburg" und in der indischen Dichtung "Bhagavadgeetha"	251
Joachim Martini	Zur Funktion des Verfremdungseffektes bei Bertolt Brecht und Samuel Beckett	263
Meenakshi Reddy	Canettis "Die Befristeten" - ein existentielles Denkspiel	280
Anil Bhatti	Brechtrezeption in der Hindi-Lyrik	295
Norbert Nicolaus	Das Lied von der Menschheit - Arno Holz' "Phantasmus" im Lichte indischer Weisheitslehre	307
Annakutty Valiamangalam K. Findeis	Die indische Poetik (Dhvanilehre) und die deutsche Lyrik	321
Zu den Autoren		344
Inhaltsverzeichnis der "German Studies in India", Vol. 1, 1, 1977 - 13, 3, 1989		347
Autorenregister		375